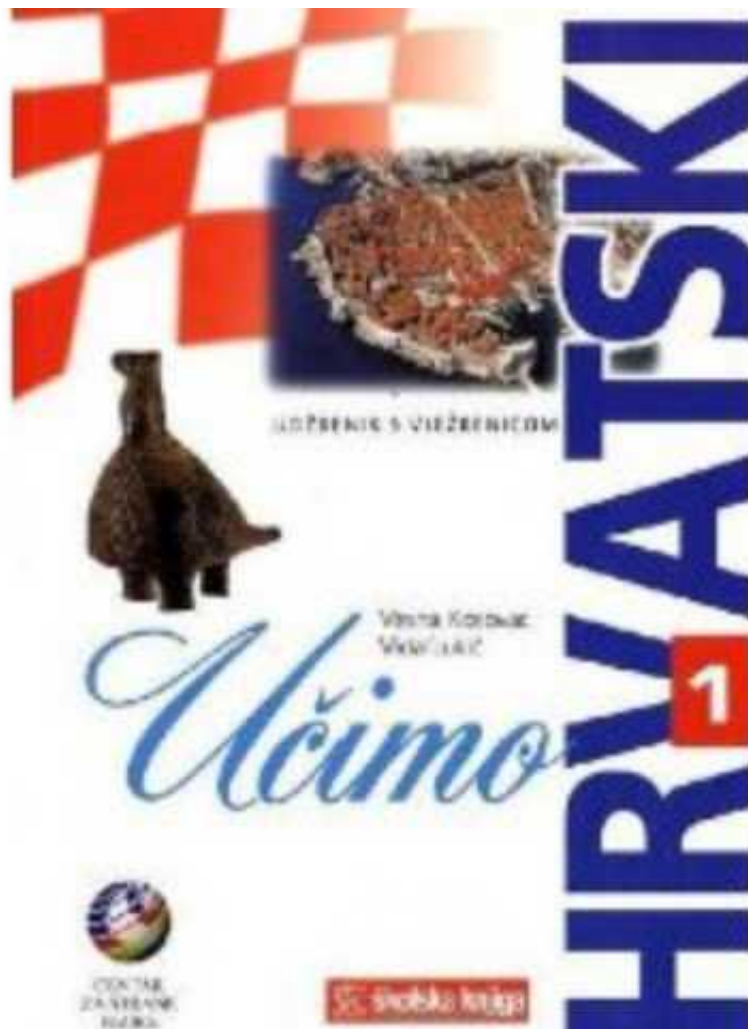


## Javni poziv za pohađanje tečaja hrvatskoga jezika u akademskoj godini 2011./12.



Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu organizira tečaj učenja hrvatskog jezika Croaticum u trajanju od dva semestra. Zimski semestar počinje u rujnu, a ljetni u veljači svake godine. Program tečaja vode izvorni govornici i lektori hrvatskog jezika. Tečaj je podijeljen u stupnjeve primjereno razini poznavanja hrvatskog jezika i to na:

- I. (1A) POČETNI STUPANJ
- II. (1B) VIŠI POČETNI STUPANJ
- III. (2A) SREDNJI NIŽI STUPANJ
- IV. (2B) SREDNJI VIŠI STUPANJ
- V. (3A) NAPREDNI NIŽI STUPANJ
- VI. (3B) NAPREDNI VIŠI STUPANJ

Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija prema Pravilniku o naknadi za učenje hrvatskog jezika u Republici Hrvatskoj za pripadnike hrvatskog naroda izvan Republike Hrvatske (Klasa: 011-02/07-03/01, Urbroj: 521-V-07-03) od 24. siječnja 2007. i Pravilniku o izmjenama i dopunama Pravilnika o naknadi za učenje hrvatskog jezika u Republici Hrvatskoj za pripadnike hrvatskog naroda izvan Republike Hrvatske (Klasa: 011-02/09-03/15, Urbroj:521-S-06-02-09-03) od 30. siječnja 2009. godine, preuzima obvezu plaćanja školarine za učenje jezika u trajanju od najviše dva semestra za kandidate hrvatskog podrijetla s prebivalištem izvan Republike Hrvatske.

Prije početka nastave, objavljuje se Javni poziv za dodjelu naknade za učenje hrvatskog jezika putem diplomatskih misija i konzularnih ureda RH i internetske stranice Ministarstva [www.mvpei.hr](http://www.mvpei.hr).

Kandidati se prijavljuju za tečaj Odjelu za Hrvate u inozemstvu i trebaju dostaviti sljedeću dokumentaciju na hrvatskom jeziku:

- popunjen prijavni obrazac
- preslika putovnice
- pisani dokaz o hrvatskom podrijetlu (bilo koji javni dokument kandidata ili jednog od roditelja ili predaka iz kojeg je razvidan navedeni status)
- kratki životopis

Izabrani polaznici tečaja hrvatskog jezika koji nemaju hrvatsko državljanstvo dužni su regulirati privremeni boravak. Zahtjev za izdavanje odobrenja za prvi privremeni boravak podnosi se u nadležnoj diplomatskoj misiji odnosno konzularnom uredu Republike Hrvatske.

Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija isključivo snosi troškove školarine dok su troškovi zdravstvenog osiguranja i ostale financijske obveze u nadležnosti polaznika tečaja.

Zamolbe kandidata zajedno s potrebnom dokumentacijom dostavljaju se na sljedeću adresu:

Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija RH

Samostalna služba za Hrvate u inozemstvu i kulturu

Odjel za Hrvate u inozemstvu

Trg Nikole Šubića Zrinskog 7-8, HR-10 000 Zagreb

ili putem elektronske pošte na adresu:

[croatikum@mvpei.hr](mailto:croatikum@mvpei.hr)

Za sve dodatne informacije možete se obratiti Odjelu za Hrvate u inozemstvu na telefon: +385 1 4896 320, 4896 304 ili pratite na <http://www.mvpei.hr/hmiu/>

## PRIZNAVANJE INOZEMNIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA

Priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija vrši se radi zapošljavanja ili nastavka obrazovanja u Republici Hrvatskoj, a temeljem Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija (Narodne novine, br. 158/2003 i 198/2003), odnosno Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija (Narodne novine, br. 138/2006).

Inozemna obrazovna kvalifikacija je formalni naziv za inozemnu diplomu, školsku svjedodžbu ili

drugu javnu ispravu, koja dokazuje određenu razinu, odnosno stupanj stečenih znanja, vještina i kompetencija.

Priznavanje je upravni postupak koji se provodi radi priznavanja ili nepriznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije u svrhu pristupa obrazovanju ili zapošljavanju u Republici Hrvatskoj, ili razdoblja obrazovanja radi nastavka obrazovanja u osnovnoj ili srednjoj školi u Republici Hrvatskoj. Razdoblje obrazovanja je završeni razred, polugodište ili drugo razdoblje osnovne ili srednje škole koje je učenik pohađao u inozemstvu, a čije je pohađanje prekinuo radi nastavka ovog obrazovanja u odgovarajućem razredu osnovne ili srednje škole u Republici Hrvatskoj.

Koje se inozemne obrazovne kvalifikacije stečene u inozemstvu mogu priznati od strane Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa?

- O završenom osnovnom obrazovanju
- O završenom srednjem obrazovanju
- O razdobljima ovoga obrazovanja (završeni razred, polugodište ili kraće razdoblje školske godine osnovne ili srednje škole)
- O programima obrazovanja odraslih,
  - o osnovnog školovanja,
  - o za stjecanje srednje školske spreme,
  - o za stjecanje srednje stručne spreme,
  - o za stjecanje niže stručne spreme,
  - o programa prekvalifikacije,
  - o programa usavršavanja,
  - o programa učenja stranih jezika.

Tko može pokrenuti postupak priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija?

Postupak se pokreće na zahtjev stranke.

I. Stranka u postupku priznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije, u pravilu, je osoba koja je u inozemstvu stekla inozemnu obrazovnu kvalifikaciju, ili njen punomoćnik.

II. Za djecu do navršениh 15 godina života, zahtjev podnose roditelji ili staratelji.

Radi čega se pokreće postupak priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije?

- Radi zapošljavanja u Republici Hrvatskoj nakon završene osnovne, niže ili srednje škole u inozemstvu, ili programa osposobljavanja i usavršavanja.
- Radi nastavka obrazovanja u Republici Hrvatskoj,
  - o radi nastavka osnovne ili srednje škole u Republici Hrvatskoj nakon završenog razdoblja osnovne ili srednje škole u inozemstvu,
  - o radi nastavka srednje škole u Republici Hrvatskoj, nakon završene osnovne, ili niže škole u inozemstvu,
  - o radi nastavka obrazovanja na visokim učilištima u Republici Hrvatskoj nakon završene srednje škole u inozemstvu.

Važne obavijesti

1. Stranci dokazuju državljanstvo preslikom putovnice, ili druge isprave priznate međunarodnim ugovorom.
2. Za maloljetne učenike zahtjev podnosi zakonski zastupnik.
3. Prijevodi na hrvatski jezik potrebni su za sve inozemne obrazovne kvalifikacije koje nisu izdane na hrvatskom jeziku ili latiničnom pismu. Prijevodi stalnih sudskih tumača na hrvatski jezik iz drugih država uvažavaju se samo ukoliko su ovjereni potpisom predsjednika nadležnog suda ili drugog tijela koje u toj državi izdaje ovlaštenje za rad stalnom sudskom tumaču.
4. Za točnost podataka odgovara podnositelj zahtjeva svojim potpisom zahtjeva.
5. Ako zahtjevu nije priložena potrebna dokumentacija bit ćete pismenim putem obaviješteni o potrebnoj nadopuni.
6. Inozemne svjedodžbe, diplome i druge javne isprave o završenom osnovnom i srednjem obrazovanju, završenim razredima ili razdobljima srednjeg obrazovanja i o oblicima stručne osposobljenosti i usavršavanja za određene poslove i zanimanja, izdane od strane obrazovnih ustanova u Bosni i Hercegovini (Federacija BiH, Republika Srpska i Distrikt Brčko), u Republici Kosovo, u državama bivšeg SSSR, Rumunjske, Albanije i Bugarske čije se priznavanje traži radi nastavka obrazovanja ili zapošljavanja u Republici Hrvatskoj, moraju biti nadovjerene pečatom Apostille. Nadovjeru pečatom Apostille obavlja sud nadležan za mjesto u kojemu je sjedište obrazovne ustanove koja je izdala inozemnu svjedodžbu, diplomu ili drugu javnu obrazovnu ispravu. Radi velikog broja zaprimljenih zahtjeva, postupak priznavanja može trajati i duže od 60 dana, a radi obveze provjere vjerodostojnosti inozemnih obrazovnih kvalifikacija stečenih u Bosni i Hercegovini, te pokretanja odgovarajućih postupaka u vezi s tim, postupak priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija izdanih u Bosni i Hercegovini traje dok Ministarstvo ne zaprimi tražene rezultate provjere ili okončanog postupka.

Zahtjev se podnosi osobno ili poštom na adresu:

MINISTARSTVO ZNANOSTI, OBRAZOVANJA I ŠPORTA

Donje Svetice 38

10 000 Zagreb

O zahtjevu se rješava u Odjelu za priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija, Uprave za zajedničke programe.

E-pošta: priznavanje@mzos.hr

Obrazac zahtjeva za priznavanje iznozemnih obrazovnih kvalifikacija može se skinuti na stranici Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa RH (<http://public.mzos.hr/Default.aspx?sec=2339>) ili dobiti osobno u Ministarstvu.

## PRIZNAVANJE INOZEMNIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA

Nacionalni ENIC/NARIC ured, koji djeluje unutar Agencije za znanost i visoko obrazovanje, izvještajni je centar o akademskoj pokretljivosti i priznavanju inozemnih visokoškolskih kvalifikacija. Ured je dio Europske mreže nacionalnih izvještajnih centara o akademskoj pokretljivosti i priznavanju.

Djelokrug Nacionalnog ENIC/NARIC ureda:

- poslovi stručnog priznavanja inozemnih visokoškolskih kvalifikacija

- pružanje informacija o inozemnim obrazovnim sustavima
- pružanje informacija o nacionalnom obrazovnom sustavu

Priznavanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija vrši se radi zapošljavanja (stručno priznavanje) ili nastavka obrazovanja (akademsko priznavanje) u Republici Hrvatskoj, a temeljem Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija (Narodne novine, br. 158/2003 i 198/2003), odnosno Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija (Narodne novine, br. 138/2006).

Pravo na priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija imaju hrvatski državljani, strani državljani i osobe bez državljanstva.

Stručno priznavanje kao i akademsko priznavanje, ima za svrhu formalno potvrditi vrijednost neke kvalifikacije. Dok je glavni cilj postupka stručnog priznavanja utvrditi jesu li znanje i stručne vještine nositelja kvalifikacije zadovoljavajuće za obavljanje određene vrste posla, cilj akademskog priznavanja jest utvrditi posjeduje li nositelj kvalifikacije znanja i vještine za nastavak obrazovanja na odabranom studijskom programu i na odabranoj razini.

Stupanjem na snagu Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija nadležnost za akademsko priznavanje preuzeli su Uredi za akademsko priznavanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija na sveučilištu, veleučilištu ili visokoj školi, dok nadležnost za stručno priznavanje ima Agencija za znanost i visoko obrazovanje, Nacionalni ENIC/NARIC ured. U skladu s izmijenjenim Zakonom, zahtjev za akademsko priznavanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija, od dana 28. prosinca 2006. godine, podnosi se nadležnom Uredu za akademsko priznavanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija na sveučilištu, veleučilištu ili visokoj školi ovisno o tome za koji studij kandidat iskazuje interes (Vidi popis Ureda za akademsko priznavanje na <http://www.azvo.hr/lgs.axd?t=16&id=1871>).

- Inozemna visokoškolska kvalifikacija – podrazumijeva formalni naziv za određenu razinu odnosno stupanj stečenih znanja, vještina i kompetencija koji se dokazuje inozemnom diplomom ili drugom javnom ispravom koje izdaje nadležna ustanova.
- Priznavanje – podrazumijeva formalno potvrđivanje vrijednosti inozemne obrazovne kvalifikacije, odnosno razdoblja obrazovanja, koje je izdalo nadležno tijelo, u svrhu pristupa obrazovanju ili zapošljavanju.
- Stručno priznavanje – podrazumijeva priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije u svrhu zapošljavanja u Republici Hrvatskoj.
- Akademsko priznavanje – podrazumijeva priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije u svrhu nastavka obrazovanja u Republici Hrvatskoj.
- Priznavanje razdoblja studija – podrazumijeva priznavanje razdoblja studija provedenog na inozemnoj visokoškolskoj ustanovi, u svrhu nastavka visokoškolskog obrazovanja u Republici Hrvatskoj.
- Vijeće za vrednovanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija – stručno tijelo Agencije za znanost i visoko obrazovanje, koje provodi vrednovanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija.
- Ured za akademsko priznavanje – osniva se na svakom sveučilištu, veleučilištu i visokoj školi radi obavljanja stručnih i administrativnih poslova za akademsko priznavanje inozemnih visokoškolskih

kvalifikacija i razdoblja studija, sukladno općim aktima sveučilišta, veleučilišta i visokih škola. Ustroj, djelokrug i način rada Ureda propisuje se općim aktom sveučilišta, veleučilišta i visokih škola sukladno Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija.

- Vrednovanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija – podrazumijeva procjenu razine, odnosno stupnja inozemne visokoškolske kvalifikacije pojedinca, koju daje Vijeće za vrednovanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija, odnosno u slučaju akademskog priznavanja stručno tijelo visokog učilišta određeno statutom, na temelju kriterija koje utvrđuje Nacionalni ENIC/NARIC ured.

Više informacija o priznavanju inozemnih visokoškolskih kvalifikacija u Republici Hrvatskoj može se pronaći i među odgovorima na česta pitanja: <http://www.azvo.hr/Default.aspx?sec=213#3>

S obzirom na vrstu priznavanja visokoškolskih kvalifikacija čije priznavanje se traži, razlikuje se:

1. akademsko priznavanje (u svrhu nastavka obrazovanja u RH) – u nadležnosti sveučilišta, veleučilišta i visokih škola (<http://www.azvo.hr/lgs.axd?t=16&id=1871>)
2. stručno priznavanje (u svrhu zapošljavanja u RH) – u nadležnosti Agencije za znanost i visoko obrazovanje (Vidi <http://www.azvo.hr/Default.aspx?sec=73>)
3. priznavanje razdoblja studija (radi završavanja visokoškolskog obrazovanja u RH nakon započetog studija u inozemstvu) – u nadležnosti sveučilišta, veleučilišta i visokih škola (Vidi <http://www.azvo.hr/lgs.axd?t=16&id=1871>)

\* Priznavanje specijalizacija i stručnih ispita – u nadležnosti resornih ministarstava i strukovnih organizacija

>Postupak stručnog priznavanja:

Agencija za znanost i visoko obrazovanje, Nacionalni ENIC/NARIC ured provodi postupak stručnog priznavanja. Optimalno vrijeme trajanja postupka stručnog priznavanja inozemnih visokoškolskih kvalifikacija je tri (3) mjeseca.

Postupak stručnog priznavanja sastoji se od nekoliko koraka:

1. Nacionalni ENIC/NARIC ured nakon zaprimanja i obrade zahtjeva za stručno priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije pisanim putem obavještava podnositelja zahtjeva o potrebnoj nadopuni, ukoliko je zahtjev nepotpun.
2. Nacionalni ENIC/NARIC ured provjerava akreditiranost institucije na kojoj je stečena inozemna visokoškolska kvalifikacija, akreditaciju predmetnog studijskog programa, vjerodostojnost inozemne visokoškolske kvalifikacije za koju se traži priznavanje te prava i mogućnosti koje predmetna kvalifikacija omogućava u državi u kojoj je izdana.
3. Nacionalni ENIC/NARIC ured prikupljene informacije (dokument Uputa) zajedno sa dokumentacijom za priznavanje dostavlja Stručnom tijelu.
4. Stručno tijelo vrednuje inozemnu visokoškolsku kvalifikaciju u skladu s kriterijima za vrednovanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija Agencije za znanosti visoko obrazovanje, te svoje mišljenje o vrednovanju dostavlja Nacionalnom ENIC/NARIC uredu.

5. Agencija za znanost i visoko obrazovanje donosi Rješenje o priznavanju inozemne visokoškolske kvalifikacije.
6. Rješenje o priznavanju inozemne visokoškolske kvalifikacije se šalje poštom podnositelju zahtjeva na adresu navedenu u zahtjevu za stručno priznavanje predmetne kvalifikacije.

Zahtjev za stručno priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije šalje se isključivo poštom na adresu:

AGENCIJA ZA ZNANOST I VISOKO OBRAZOVANJE  
NACIONALNI ENIC/NARIC URED  
Donje Svetice 38/5  
10 000 Zagreb  
Republika Hrvatska

Kontakt:

Web adresa: [www.azvo.hr/enic](http://www.azvo.hr/enic) ili <http://www.azvo.hr/Default.aspx?sec=212>

E-pošta: [enic@azvo.hr](mailto:enic@azvo.hr)

Faks: + 385 1 6274 889

Kontakt telefoni (radno vrijeme sa strankama: uto-pet, 9-12h):

\* Za pitanja o nadopuni ili povratu dokumentacije za priznavanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija

+ 385 1 6274 888 , (uto – pet, 9-12h)

\* Za pitanja o inozemnim visokoškolskim kvalifikacijama stečenim u sljedećim zemljama:

\* Austrija, Švicarska, Njemačka, zemlje bivšeg SSSR-a, Češka, Slovačka, Bugarska, Poljska, Turska

+ 385 1 6274 877 , (uto i čet; 9-12h)

\* Italija, Sveta Stolica, Francuska, Španjolska, zemlje Latinske Amerike, Skandinavske zemlje, Danska, Rumunjska, Kina

+ 385 1 6274 876 , (uto i čet; 9-12h)

\* SAD, Kanada, Australija, Novi Zeland, UK, Irska, Mađarska, Belgija, Nizozemska, Luksemburg

+ 385 1 6274 877 , (sri i pet; 9-12h)

\* Slovenija, Bosna i Hercegovina, Srbija, Crna Gora, Makedonija, Kosovo, Albanija

+ 385 1 6274 876 , (sri i pet; 9-12h)

\* Za sva ostala pitanja nazvati na bilo koji od navedenih brojeva, u navedeno vrijeme za rad sa strankama (uto – pet, 9-12).

Obrazac zahtjeva za stručno priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije može se skinuti na web stranici Agencije za znanost i visoko obrazovanje: <http://www.azvo.hr/Default.aspx?sec=74>.